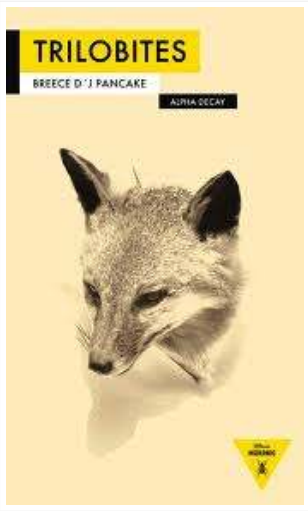
Compartir 0 Más Siguiente blog» Crear un blog Acceder

Un libro al día

Cada día, una nueva reseña

miércoles, 25 de septiembre de 2013

Breece D'J Pancake: *Trilobites*



Idioma original: inglés
Año de publicación: 1983
Título original: The Stories of Breece D'J Pancake
Traducción: Albert Fuentes
Valoración: muy recomendable

Lo primero es lo primero: agradecer a nuestro colaborador puntual, el escritor barcelonés Tuli Márquez la sabia advertencia que me hizo vía Twitter sobre las virtudes de este libro.
Trilobites, título del primer cuento incluido, es la recopilación de los doce relatos que constituyen la obra integra de Breece D'J Pancake (el D'J fue adaptado por el autor al asimilar el error tipográfico de un funcionario), escritor estadounidense que se suicidó en 1979, a los 26 años.
Sin apelar al socorrido recurso del malditismo, cabe remarcar que esta única obra muestra tal personalidad y torrencial fuerza narrativa como para suponerle, por ejemplo, clara influencia en la obra de Donald Ray Pollock. Las historias incluidas en *Trilobites* son ásperas, desesperadas, y su dureza no nos deja indiferentes. Hablan de esa América rural escondida, la que no saldría nunca en las producciones de Hollywood. Hablan de la miseria y del aburrimiento como dinámicas del día a día. Dinámicas desaconsejables: los personajes de Pancake, todos, nos resultan inquietantes, huraños, desconfiados. A la vez crueles y a la vez débiles. Acarrean sus hachas o sus picos o sus escopetas y nunca estás demasiado seguro contra quién van a usarlos, incluyéndose a sí mismos. Acarrean, que es peor, un andar por la vida con un abrumador sentido de la indiferencia ante el destino, de la asfixiante obligación vital que les ha tocado en vaya usted a saber qué lotería.
Breece D'J Pancake habla de existencias miseras. Sucias, húmedas, oscuras. Habla de duro trabajo en minas. De ex-combatientes. De *trozos de carne* dedicados a trabajar duramente con la única expectativa de llegar a casa y apurar el *Jack Daniels*, con el único horizonte del incierto día siguiente. Bares, prostitutas, cacerías de madrugada, nieve, pero no esa nieve de postal. Nieve pisada, nieve sucia y embarrada que condiciona la escasa cosecha. Tierras áridas, bosques repletos de animales (protagonistas secundarios en muchas historias), un escenario tan desolador que no nos parece lo que es: absolutamente real.

Ganarse un mísero dólar le había dejado agotado y esperó junto a la tolva a que llegaran Estep y Curtis, mientras el aire frío le secaba el sudor, soldándole la mugre a la piel.

Aléjense quienes buscan historias con final feliz (ni con desarrollo feliz) o retos de superación o tramas con toques épicos. La vida de estos tipos es siempre una completa porquería, un laberinto al que la única salida que hallan es el bloqueo de la realidad, al que el único resquicio lo aportan hábitos malsanos. Borracheras descomunales de las que despiertan desorientados. Nudillos pelados, sabor a sangre. Mujeres siempre a punto de salir huyendo hacia otro lado. Telones de fondo: Vietnam, alistamiento forzado, desestructura familiar, enfermedades profesionales, muertes prematuras, agotamiento físico, hastío. Pancake, que se crió en ese entorno, lo retrata con una fidelidad y una cercanía estremecedoras, con una precisión y una crueldad (sí: la crueldad es el *leit-motiv*) que no dejan indiferente.

Presentación

Este es un blog sobre libros, escrito por gente a la que le apasionan los libros.

Cada día, una nueva reseña.

Si quieres participar, escríbenos a unlibroaldia (a) gmail.com

Léenos también en la *Revista Deusto* o síguenos a través de facebook y twitter.

Suscribirse a Un libro al día

Entradas
Comentarios

Buscar en este blog

Buscar

Archivo del blog

2013 (273)
septiembre (30)
Colaboración: Articuentos completos de Juan José M...
Aitor Saraiba: El hijo del Legionario
César Aira: La noche de Flores
Tilman Rammstedt: Un cuento chino
Christopher Isherwood: Un hombre soltero
Breece D'J Pancake: Trilobites
Colaboración: Amado Amo de Rosa Montero
Joseba Sarrionandia: El amigo congelado
Rodolfo Fogwill: Los pichiciegos
Guillermo Gómez Muñoz: Última esperanza zombi
Annabel Pitcher: Mi hermana vive en la repisa de l...
Juan Pablo Meneses: Niños futbolistas
Horacio Castellanos Moya: El sueño del retorno
Mircea Cărtărescu: Por qué nos gustan las mujeres
Junot Díaz: Así es como la pierdes
Colaboración: El rapto de Britney Spears de Jean R...
Gregor von Rezzori: Memorias de un antisemita
Ana María Matute: Fiesta al Noroeste

Doce cuentos, un soberbio futuro cercenado, pues, imagino, el escritor no fue capaz de encontrar otra vía de escape. Ganas dan de cuadrar fechas con grandes obras de McCarthy, de Erdrich, repito a Ray Pollock... pues me temo que estas crudas y descarnadas historias trazan ondas expansivas más allá de donde parece.

Publicado por Francesc Bon en 12:00

Recomendar esto en Google

Etiquetas: escritores estadounidenses, libros en inglés, Muy recomendable, relato, siglo XX

6 comentarios:

Azul Sanchez dijo...

Hola Francesc!
A mí me gusto mucho y hay un par de cuentos que son tremendos...Abrazos

25 de septiembre de 2013 14:49

Francesc Bon dijo...

Gracias, Azul. Excelente nivel para todo el libro, y relatos que tardan en esfumarse de la memoria.

25 de septiembre de 2013 21:33

Anónimo dijo...

Hola Francesc !!
A mi su lectura se me hizo dolorosa, demasiado punzante para los protagonistas. Pero gracias, eres un verdadero guía para orientarnos en esos , cada vez más extinguidos lugares, llamados librerías.
Pili

26 de septiembre de 2013 13:36

Francesc Bon dijo...

El dolor producido por ciertas lecturas no deja de tener cierto aspecto agradable. Dicho sea sin retorcimiento alguno. Gracias por el comentario.

26 de septiembre de 2013 20:35

Tuli Márquez dijo...

Gracias por dar a conocer este fantástico libro y por la reseña.
Un gran libro para todos los amantes del cuento y de la prosa norteamericana.

29 de septiembre de 2013 18:33

Francesc Bon dijo...

No se merecen, Tuli, y me has hecho caer en la cuenta de que omití el importante detalle de que me aconsejaras su lectura, cosa que, como es injusta e imperdonable, me ocupo de enmendar de inmediato.

29 de septiembre de 2013 19:20

Publicar un comentario en la entrada

Enlaces a esta entrada

Crear un enlace

Entrada más reciente Página principal Entrada antigua

Suscribirse a: Enviar comentarios (Atom)

David Mitchell: El atlas de las nubes

George Orwell: Homenaje a Cataluña

Arthur C. Clarke: En las profundidades

Martin Amis: La casa de los encuentros

Vanessa Diffenbaugh: El lenguaje de las flores

José Carlos Llop: Solsticio

Oliverio Coelho: Los invertebrables

#MULiLi

Ramón Saizarbitoria: Guárdame bajo tierra

Colaboración: La costa de los mosquitos, de Paul T...

V.S. Naipaul: Guerrilleros

Gerard Donovan: El inventor de palabras

- agosto (31)
- julio (31)
- junio (30)
- mayo (31)
- abril (30)
- marzo (31)
- febrero (28)
- enero (31)

- 2012 (366)
- 2011 (365)
- 2010 (365)
- 2009 (306)

Nuestras valoraciones

Muy recomendable (541) recomendable (454) Está bien (213) Imprescindible (190) se deja leer (91) Repugnante (26) decepcionante (12) intragable (2)

Géneros

novela (879) ensayo (181) relato (179) poesía (79) novela corta (70) ciencia ficción (51) comic (45) teatro (45) novela histórica (44) libros sobre libros (38) literatura policiaca (36) novela autobiográfica (35) novela negra (35) novela gráfica (33) historia (32) humor (32) literatura fantástica (25) terror (24) biografía (23) miscelánea (18) antologías (17) literatura infantil (14) libros ilustrados (10) literatura juvenil (10) conferencias (9) diario (8) literatura bélica (8) cartas (7) periodismo literario (7) libros de viaje (6) periodismo (6) prosa poética (6) ciberliteratura (4) diccionarios (4) entrevistas (4) libros en albanés (4) realismo mágico (4) relato histórico (4) epístola (3) novela romántica (3) conversaciones (2) fotografías (2) internet (2) nivola (2) épica (2) fábula (1) literatura pop (1) novela picaresca (1)

Otros blogs de literatura

El blog de Libros y bitios